



Europass Curriculum Vitae

Personal information

Surname / First name **Niță Elena - Clementina**

Address(es)

Telephone(s)

Fax(es)

E-mail(s) clementina.nita2017@gmail.com / clementina.nita@upit.ro

Nationality Romanian

Date of birth 1976

WORK EXPERIENCE

Dates 14.05.2020 - ongoing

Post and position held Manager

Employer's name and address Grădinița Catolică „Sf. Ioana Antida” Rm. Vâlcea, Str. Matei Basarab, nr. 4A, Rm. Vâlcea, jud. Vâlcea

Dates 17.12.2019 - 23.03.2020

Post or position held Director of the State Secretary Office

Employer's name and address Agenția Națională pentru Egalitate de Șanse între Femei și Bărbați, Ministerul Muncii și Protecției Sociale, Guvernul României, intr. Camil Petrescu, nr. 5, Sector 1, București

Dates 1.08.2018 - ongoing

Post or position held English teacher

Employer's name and address Grădinița Catolică „Sf. Ioana Antida” Rm. Vâlcea, Str. Matei Basarab, nr. 4A, Rm. Vâlcea, jud. Vâlcea

Dates 1.08.2018 - 31.07.2019

Post or position held Manager

Employer's name and address Grădinița Catolică „Sf. Ioana Antida” Rm. Vâlcea, Str. Matei Basarab, nr. 4A, Rm. Vâlcea, jud. Vâlcea

Dates **1.10.2011 - ongoing**

Post or position held lecturer, tenured position, English language

Employer's name and address University of Pitești, Faculty of Letters, Department of Applied Modern Languages, no. 41, Gh. Doja Street, Pitești, Argeș, 110253, Tel. 0040348453300, www.upit.ro, http://www.upit.ro/facultati/facultatea-delitere/departamentul-de-limbi-straine-aplicate.html

Dates 1.10.2009 - 30.09.2011

Post or position held Teaching assistant, tenured position, English language

Employer's name and address	University of Pitești, Faculty of Letters, Department of Applied Modern Languages, no. 41, Gh. Doja Street, Pitești, Argeș, 110253, Tel. 0040348453300, www.upit.ro, http://www.upit.ro/facultati/facultatea-delitere/departamentul-de-limbi-straine-aplicate.html
Dates	1.10.2007 - 30.09.2009
Post or position held	Teaching assistant, tenured position, English language
Employer's name and address	University of Pitești, Faculty of Letters, Department of Humanistic Sciences, no. 149, Știrbei Vodă Street, Rm. Vâlcea, Vâlcea County
Dates	1.10.2005 – 30.09.2007
Post or position held	Teaching assistant, tenured position; English language; French language
Employer's name and address	University of Pitești, Faculty of Letters, Department of Humanistic Sciences, no. 149, Știrbei Vodă Street, Rm. Vâlcea, Vâlcea County
Dates	1.10.2004 – 30.09.2005
Post or position held	Teaching assistant, untenured position; English language; French language
Employer's name and address	University of Pitești, Faculty of Letters, Department of Humanistic Sciences, no. 149, Știrbei Vodă Street, Rm. Vâlcea, Vâlcea County
Dates	1.09.2003 – 30.09.2005
Post or position held	English teacher, tenured position
Employer's name and address	General Magheru High School Rm. Vâlcea, no. 43 Calea lui Traian Street, Rm. Vâlcea, Vâlcea County
Dates	1.09.1998- 31.08.1999
Post or position held	substitute English teacher
Employer's name and address	National College Mircea cel Bătrân, Rm. Vâlcea, no.41, Carol Street, Rm. Vâlcea, Vâlcea County
Dates	1.09.1997- 31.08.1998
Post or position held	news editor and presenter
Employer's name and address	Radioteleviziunea Vâlcea 1, no. 8 Scuarul Mircea cel Bătrân, Bl. K, et. 4, Rm. Vâlcea, Vâlcea County
Dates	1.09.1995- 31.08.1996
Post or position held	substitute French teacher
Employer's name and address	Băile Govora Theoretical High School, no.46 Nufierilor Street, Băile Govora, Vâlcea County
Education and training	

Dates	October 2005 – September 2010
Main subjects / professional competences covered	Ph.D. Degree in Philology (Humanistic Sciences) Ph.D Diploma Functional Stylistics, Pragmatics, Discourse Analysis, Research methodology Competences for research; development of research techniques and their usage in different and specific contexts; theoretical constructions, discursive constructions of academic type, critical thinking, critical and interpretative analysis, analysis of literary text from the functional stylistic approach
Name of the educational / training institution	University of Pitești, Faculty of Letters, no. 41, Gh. Doja Street, Pitești, Argeș, 110253.
Dates	19-24 August 2005
Main subjects / professional competences covered	Definitive Examination for the Pre-university Educational System / Definitive Certificate in Teaching
Name of the educational / training institution	University of Pitești, Faculty of Letters, Department for Teachers' Training, Pitești, Argeș County – Definitive Certificate in Teaching www.upit.ro
Dates	October 2003 – July 2005
Main subjects / professional competences covered	M.A. in „Science and Practice of Translation Studies” M.A. Diploma Specialized languages, The theory of literary translation, Textual stylistics, Elements of narratology, computer-assisted translation, Normative poetics, Semiotics of the poetry, Specialized translations, Simultaneous translations / Translation of literary texts
Name of the educational / training institution	University of Pitești, Faculty of Letters, no. 41, Gh. Doja Street, Pitești, Argeș, 110253.
Dates	October 1999 – June 2003
Main subjects / professional competences covered	Specialization French-English B.A. Diploma, B.A. in Philology Contemporary English/ French Language, English / French Literature, American Literature, English / French Practical Course, Discourse Analysis, Pragmatics, Semantics, Narratology, Translation Studies, Contrastive grammar, British and American Cultural Studies, School Psychology, Pedagogy, English / French Teaching Methodology / English / French written and oral expression competence, English / French written and oral comprehension competence
Name of the educational / training institution	University of Pitești, Faculty of Letters, no. 41, Gh. Doja Street, Pitești, Argeș, 110253.
Dates	September 1991 – June 1995

Main subjects / professional competences covered	Theoretical High School „Mircea cel Bătrân” Râmnicu Vâlcea (at present National College „Mircea cel Bătrân”) , Specialization Modern Languages Baccalaureate Diploma Romanian language and Literature, French, English, Latin, German, Comparative Literature, Short handing, type writing / English / French / German written and oral expression competence, English / French / German written and oral comprehension competence				
Name of the educational / training institution	National College Mircea cel Bătrân, Rm. Vâlcea, no.41 Carol Street, Rm. Vâlcea, Vâlcea County				
Foreign language(s)					
Self-assessment	Understanding		Speaking		Writing
<i>European level (*)</i>	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
French	C2	C2	C2	C2	C2
(*) <i>Common European Framework of Reference for Languages</i>					
Personal skills and competences					
	Abilities of public speaking Abilities of interpersonal communication and teamwork Initiative Helping the others Flexible thinking Open to new opportunities and inclination to learn new things Capacity of analysis and synthesis Constructive attitude in arguments Motivational support for others - colleagues, students Capacity of adaptation to multicultural environments 10 Mars 2004 – authorized translator and interpreter for English and French, License delivered by the Romanian Ministry of Justice, no of licence 10974 Driving licence, B				
Volunteering	Volunteer at a TV broadcasting station - Televiziunea Vâlcea UNU, Rm. Vâlcea, Vâlcea County, 1.09.2017 - 16.12.2019, producer and presenter of the programme <i>Cultura și Educația între trecut și viitor</i>				
Organisational skills and competences	leadership - organizing and coordinating abilities - quick reaction in crisis - experience in promoting events - experience in organizing cultural and scientific activities and events - member in boards of examiners for students' scientific sessions - BA theses coordinator - coordinator of students' scientific papers - translation activities				
Computer skills	Use of Microsoft Office (advanced), Internet (advanced), SPSS (intermediate)				
Member of Professional Associations	Romanian Society for English and American Studies (RSEAS) The European Society for the Study of English (ESSE) Association Roumaine des Professeurs Francophones (ARPF), Filiala Vâlcea				

Appendices:

Appendix 1: Life long learning programmes

Appendix 2: Publications

Appendix 3: Colloquiums, symposiums, congresses

Appendix 4: International conferences

Appendix 5: Research
Appendix 6: Coordinating official editorial activities
Appendix 7: Lecturing activities

Appendix 1: Life long learning programmes

27 July - 1 August 2020 - training course **Utilizarea platformelor educaționale online în activitatea didactică**, Casa Corpului Didactic Vâlcea, 24 hours, Certificate.

January - February 2020 - training course **Antreprenor în Economia Socială**, organised by Asociația pentru Antreprenoriat, Educație și Sprijin pentru Tineret (AEST), certified by Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse and by Ministerul Educației Naționale, 84 hours

6 November 2019 - 18 January 2020 - Training course - **Management Sistemice Preuniversitar Performant** (120 hours/ blended-learning, 30 ECTS), University of Pitești, Centrul de formare „Muntenia”, Pitești - Graduation Diploma

26 June - 7 July 2017 - Training course - **General and Business English**, Advanced C1 level, British Study Centres, School of English, London, England - Certificate

2011 - July - 2013 - Life long learning programme in the Sciences of Education, Methodology of Speciality - English Language and Literature attending the following modules: Making of the life long learning programme in the methodology of speciality, Modern learning methods in the methodology of speciality, methods and technics of coaching used during teacher training; Ministry of Education, Research, Youth and Sports and University „1 Decembrie 1918” Alba Iulia, University of București, University „A.I. Cuza” Iași, University „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, Politehnica University of București, University of Pitești within the project POSDRU/87/1.3/S/63709, 2007-2013, „Calitate, inovare, comunicare în sistemul de formare continuă a didacticienilor din învățământul superior”, 96hours/6ECTS, Graduation Certificate

November 2011 - May 2012 - **Post university course - Învățământul centrat pe student - strategii de proiectare, implementare și evaluare instituțională, Modulul M2.2 Strategii centrate pe student** (66 ore), 20 ECTS (The Education focused on the student - institutional planning, implementing and assessment strategies. Module M2.2., Strategies focused on the student (66 hours), 20 ECTS, within the project POSDRU/57/1.3/S/26646, „Formarea continuă de tip blended learning” pentru cadrele didactice universitare”, (Long life learning of blended learning type for university teaching personnel) organised by University of București in partnership with University Babeș - Bolyai Cluj and University de Vest of Timișoara. - Graduation Diploma

2012 - 26 April - Cambridge Day workshop, organized by Cambridge University Press and Fischer International, National College „Mircea cel Bătrân” Certificate of Attendance.

2011 - 1-12 August – Academia de vară (Summer Academy) with the topic *Perspective noi în didactică. De la centrarea pe elev la abordarea prin competențe*, New perspectives in teaching methodology. From the student focus to the approach through competences) organized by the Ministry of Education, Research, Youth and Sports and University „1 Decembrie 1918” Alba Iulia., Diploma

2011 - 27 - 29 July - National Conference of Methodology - The University Reform for the Training of Future Teachers, organised by the Ministry of Education, Research, Youth and Sports and University of Pitești - Certificate of Attendance.

July 2011 - July 2013 - member in the target group of the Long life learning programme POSDRU/87/1.3/S/63709, 2007-2013, entitled „Calitate inovare, comunicare în sistemul de formare continuă a didacticienilor din învățământul superior” (Quality, innovation, communication in the system of long life learning of the teaching methodologists from the university system. Partners tot the project are: University of Pitești, Ministry of Education, Research, Youth and Sports and University „1 Decembrie 1918” Alba Iulia, University of București, University „A.I. Cuza” Iași, University „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, Politehnica University of București

31 Mars 2011 – Introduction to Translation Technologies, online seminar (3 hours), organized by the Association of Romanian Translators

26-27 Mars 2011 – „NLP for Teachers”, organized by British Council Bucharest (8 hours), Certificate of Attendance

24-25 February 2011 – National Programme of Training in Scientific Authorship within the Project “Doctoratul în Școli de Excelență - Evaluarea calității cercetării în universități și creșterea vizibilității prin publicare științifică”, funded by FSE – POSDRU and coordinated by CNCIS – UEFISCDI, Diploma

18-20 February 2011 – Introduction in Statistic Analysis SPSS applications, organised by the College of Psychologists from Romania and the Association of School Psychologists, 10 ECTS, Diploma

May 2005 - Teaching Young Learners” (10 hours) – organised by Vâlcea County Inspectorate and Uniscan Romania, Certificate of Attendance

University year 2003 – 2004, the Modular Course Jean Monnet „European Policies in the field of sustainable regional development”, organised at the University of Pitești – Diploma

15-25 July 2002 – Summer School with the theme „Practice of Literary Translation” (French -Romanian domain), organized by the International Institute of Translation "Liviu Rebreanu", University of Pitești – University „Jean Moulin” of Lyon, Pitești, Argeș County - Certificate of Attendance

April 1998 - „METTEXT”, organized by Vâlcea County Inspectorate and British Council Bucharest (British Council Regional Advisor - Mr. David Cole) for intern teachers, Rm. Vâlcea, Vâlcea County – Certificate of Attendance, qualification Very well

Appendix 2: Publications

2a. Published volumes (author/co-author)

English for History Students, (co-author Ioana Cosma), Editura Sitech, Craiova, 2019, ISBN 978-606-11-6946-7, 153 pg, A5.

Avangarda românească - dincolo de limitele limbajului, Editura Sitech, Craiova, 2019, ISBN 978-606-11-7021-0, 482, pg, B5.

Le droit roumain et le droit communautaire. Perspective sociologique, linguistique et juridique, co-autori Ileana Anca Dusca, Adina Matrozi, Alexandra Porumbescu, Editions universitaires européennes, 2013, ISBN: 978-613-1-52908-5, 252 pg, format A5;

Translation Practice for Advanced Students, University of Pitești Publishing House, Pitești, 2009;

The English Verb – WORKBOOK, REVISE, PRACTISE AND CONSOLIDATE, co-authors Bianca Dabu, Daniela Vasiliu, Trialog Publishing House, Pitești, 2008;

Just Practice, Trialog Publishing House, Pitești, 2007(co-author Bianca Dabu)

2c. Editorial activities, collective of editorial coordination

- editorial secretary of *Revista de Studii de filologie pentru studenți* between 2006-2011.

2d. Publications in journals/specialized volumes

Remarks on Teaching Prepositions in ESP Classes, Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate, no. 20/2021, ISSN 1583-2236, ISSN-L 2344 – 4525, 2021 (publishing under way)

An Approach To Teaching Vocabulary In ESP Classes Through Translation, Studii de gramatică contrastivă, no. 30/2018, Universitatea din Pitești, Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte, Departamentul de Limbi Străine Aplicate, Categoria C, ISSN-L: 1584 – 143X, e-ISSN: 2344-419, p. 82-93.

Translation from the Perspective of Discourse Analysis, Studii de gramatică contrastivă, no. 18/2012, Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, ISSN: 1584-143X, categoria C,p. 90-98.

General Aspects of NLP in Teaching Languages, co-autor Sorin Enea, Studii și cercetări filologice, seria Limbi Străine Aplicate, No. 10/2011, Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, ISSN: 1583-2236, categoria B+, p.166-169.

Semantic Aspects of the Verb Phrase in the Romanian Avant-Garde Poetry, Studii și cercetări de onomastică și lexicologie, no. 1-2, Faculty of Letters, University of Craiova, 2011, pp.209-239, ISSN: 2065-7161, 2011.

Some Aspects Relating to the Verb Group in the Romanian Avant-garde Poetry, Studii și cercetări filologice, seria Limbi Străine Aplicate, No. 8/2009, University of Pitești, Faculty of Letters, ISSN: 1583-2236,p. 51-56.

Elements of Intertextuality in the Romanian Avant-garde Poetry, Studii și cercetări filologice, seria Limbi Străine Aplicate, No. 7/2008, University of Pitești, Faculty of Letters, ISSN: 1583-2236, p. 45-52

Scurtă prezentare a principalelor curente de avangardă din Europa (Short History of the Main Avant-Garde Literary Tendencies), Studii și cercetări filologice, Seria limba și literatura română, no. 6/2007, University of Pitești, Faculty of Letters, ISSN: 1583-2224, p. 114-125.

The Agreement between the Subject expressed by Collective Nouns and the Predicate (Romanian/English contrastive study), Studii de gramatică contrastivă, no. 7, anul 2007, University of Pitești, Faculty of Letters, ISSN: 1584- 143X, p. 54-59.

Difficultăți în traducerea subiectului nominal din română în engleză (studiu contrastiv română - engleză) Difficulties in Translating the Subject Expressed by Noun from Romanian into English, Studii de gramatică contrastivă, no. 6/ 2006, University of Pitești, Faculty of Letters, ISSN: 1584-143X, p. 118-122.

Structura grupului nominal în poezia avangardistă. Structuri nominale principale (Structure of the Noun Phrase in the Romanian Avant-Garde Poetry. Chief Noun Constructions), Studii și cercetări filologice, Seria limba și literatura română, No. 5/2006 University of Pitești, Faculty of Letters, ISSN: 1583-2244, p. 43-49.

Prepozițiile en/ dans/ in /into /within – sensuri și posibilități de redare în limba română (studiu contrastiv franceză /engleză/ română) (Prepositions en/ dans/ in /into /within – Meanings and Possible Translations in Romanian, contrastive study French/English/Romania) , Studii de gramatică contrastivă, no. 4/2005, University of Pitești, Faculty of Letters, ISSN: 1584-143X, p. 78-83.

Enunțul între gramatică și pragmatic (Enunciation between Grammar and Pragmatics), Studii și cercetări filologice, Seria limba și literatura română, No.4/2005 University of Pitești, Faculty of Letters, ISSN: 1583-2224, p. 27-31.

Choix des mots et décodage du sens (Choice of Words and Meaning Decoding), Studii de gramatică contrastivă, no. 2/2004, University of Pitești, Faculty of Letters, ISSN: 1584-143X, p. 99-103.

Appendix 4: International conferences

Polysemy in Translation of Technical English Texts in ESP Classes, The International Conference Language and Literature European Landmarks of Identity, 2021, ISSN 2344-4894 / ISSN-L 1843-1577, No. 25/ 2021 (publishing under way)

Similarity and Ambiguity - The Insufficient Conditions for Wordplay to Emerge in Technical English Texts, The International Conference Language and Literature European Landmarks of Identity, 2019, ISSN 2344-4894 / ISSN-L 1843-1577, No. 23/ 2019.

Difficulties Encountered in Technical Translation in ESP Classes, The International Conference Language and Literature European Landmarks of Identity, 15-17 iunie 2018, Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte, Universitatea din Pitești, ISSN 2344-4894 ISSN-L 1843-1577, No. 22/2018.

Les réformes orthographiques et l'ancrage dans le temps des traductions de Proust en roumain, co-autor Sorin Enea, LANGUAGE AND LITERATURE-EUROPEAN LANDMARKS OF IDENTITY / LIMBA SI LITERATURA-REPERE IDENTITARE IN CONTEXT EUROPEAN, 2011, B+ , Ed. Universitatii din Pitesti , ISSN 1843-1577, p. 290-296, B+

The Lexical Level of the Romanian Avant-garde Poetry, Conferința Internațională Limba și Literatura, Repere identitare în context european, Faculty of Letters, University of Pitești, 4-6 iunie, 2010, ISSN: 1843-1577, p. 314-323, B+.

De gramatica la Gellu Naum (De Gramatica in Gellu Naum's work), Lucrările celei de a VI-a Conferințe Internaționale a Facultății de Litere, Limba și literatura. Repere identitare în context european, Pitești, 23-25 May, 2008, University of Pitești, Faculty of Letters, ISSN: 1843-1577, p. 62-66, C

Enseigner « en silence » (Teaching « en silence »), Lucrările celui de-al III Congres Internațional al Facultății de Litere, Language and Literature, European Landmarks of Identity. Limba și literatura - Repere identitare în context european, Pitești, 18-20 November, University of Pitești, 2005, ISBN: 973-690-465-2, p.493-496, C.

Appendix 5: Research

5b. Member of international and national research teams

18 April 2011 - 18 April 2012, member in the national research team in a research project with international participation, for economic agencies: *Instanța de judecată. Ipostaze juridice, sociale și comunicaționale*, no. 15C/18.04.2011, run by the Research centre in onomastics and lexicology of the Faculty of Letters, University of Craiova in a partnership with University of Pitești, Faculty de Letters, Department de Applied modern languages and researchers of the Institute of Philology from the Sciences Academy of the Republic of Moldavia

5c. Member of international and national scientific committees

30 June 2012 - 16 July 2012 - President of the Bacalaureat Committee at the Examination Centre no. 1073 of the National College 'Zinca Golescu' Pitesti city, Arges County, Romania

25-26 May 2012 National Contest „La Școala cu ceas”, English language, Școala Take Ionescu Rm. Vâlcea (member of the assessment and organisation committees)

12 May 2012 - County Contest - Creativity at Work , Mircea cel Batran National College, member of the assessment committees for the English test

11 February 2011 - Public Speaking Contest, English Language, Constantin Brancoveanu High School, member in the assessment committee / jury

Appendix 7: Lecturing activities

7b. Tutoring activities

Pedagogical practice tutor, 2007-2012, Level I of the Psycho-pedagogical Module
Pedagogical practice tutor, 2011- 2012, Level II of the Psycho-pedagogical Module
Tutor of the academic year between 2006 and 2009

18.12.2021